HEY, OUKA. WHERE EXACTLY ARE YOU TAKING ME TO DO THIS SHOPPING?

STOP WHINING!! JUST BE QUIET AND FOLLOW ME!

PIG!! SCRUFFY HAIR!! WEAKLING!!

...

I JUST WANT TO SAY...

...I DON'T KNOW WHAT HEKIRU TOLD YOU...

BUT THAT ISN'T BEING "TSUN*," THAT'S JUST VERBAL ABUSE.

WHA?!

I...I'M SORRY!!

BUT WAIT, WHAT *IS* THE "TSUN" PART THEN?!

I'M NO EXPERT, BUT I THINK IT'S FINE TO JUST ACT LIKE YOU NORMALLY DO.

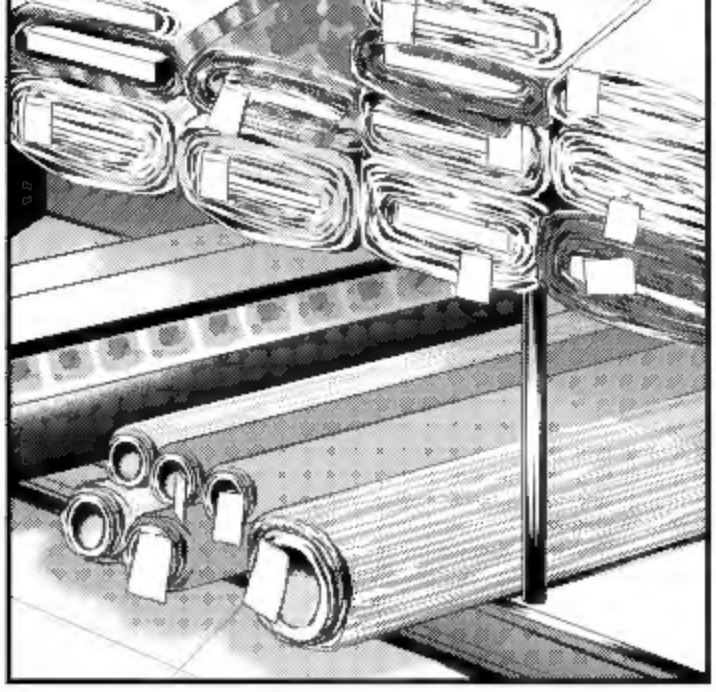
LIKE I NORMALLY DO?! JUST HOW *DO* I NORMALLY ACT?!

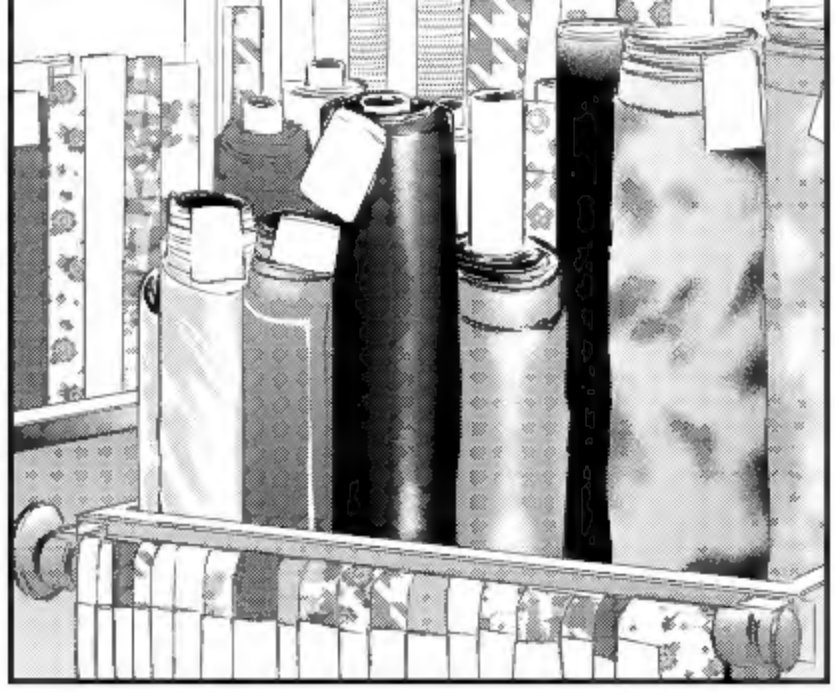
DON'T WORRY ABOUT IT, LET'S GET GOING.

*"Tsun" as in "tsundere," a character who switches between looking down on a love interest ("tsun") and being nice to them ("dere").

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#119 The Purpose of the Date





IS THIS... A GENERAL STORE?

I'VE NEVER BEEN TO A PLACE THAT SELLS FABRIC BEFORE.

YEAH ...

PROB-ABLY.

WHAT ABOUT IT?

HUH?

HEY.

ARE WE GOING TO OPEN THE BEACH HUT AGAIN THIS YEAR?

WHAT? BUT IF THAT'S WHAT THIS IS FOR, I'LL PAY.

I CAN ADD IT TO THE BUSINESS EXPENSES.

IT'S OKAY.

BESIDES, I HAVE A MONTH'S WORTH OF PAY FROM WHEN I WAS WORKING IN FRANCE.

GOOD!

I WAS THINKING OF MAKING NEW UNIFORMS.

...

RIGHT...

SO IF I DON'T USE MY OWN MONEY FOR IT, IT WON'T MEAN ANYTHING.

I'M DOING THIS AS PART OF MY STUDIES, ANYWAY.

WHAT IF I USE SOMETHING LIKE THIS LACE? ISN'T IT CUTE?

OH, LOOK AT THIS!

YEAH...

IT SURE IS.

WHY ARE YOU STARING AT ME LIKE THAT?!

IT'S CREEPING ME OUT!!

LIKE I SAID, THAT'S NOT BEING "TSUN," THAT'S JUST BEING EMOTIONALLY UNSTABLE.

...

AH!

HEY, AKANE-CHAN, IS HAYATO-KUN BACK YET?
HUH? WHO KNOWS? ...HE HASN'T COME HERE, AT LEAST.

RATHER THAN DOING THAT, IF YOU'RE THAT BORED, WHY NOT HELP OUT HERE?
DUE TO THE CONSEC-UTIVE PUBLIC HOLIDAYS, WE HAVE MORE CUSTOMERS THAN USUAL.

THERE'S DEFINITELY SOMETHING GOING ON, FOR THEM TO STAY OUT THIS LONG!
I'M GOING TO GO AND LOOK FOR THEM!!

BUT YOU'RE OUR MANAGEMENT GENIUS.
AW, I GUESS I'LL HAVE TO HELP OUT THEN!
CAFÉ TERRAC

BUT NOW'S NOT THE TIME FOR THAT...

Miu Beau

OH, SOUNDS GOOD.
OH, ABOUT THE BEACH HUT UNIFORMS...
THE THEME I'VE CHOSEN IS MATURE GLAMOR!

OH, BUT...
...THE MOST IMPORTANT THING FOR ME IS WHAT THE PERSON WEARING THE OUTFIT THINKS OF IT!

I WAS THINKING THAT THE UNIFORMS SHOULD BE FITTING FOR OUR AGES, NOT JUST CUTE!
I SEE.

WHAT I LOVE MOST ABOUT MAKING CLOTHES IS SEEING PEOPLE WITH A SMILE ON THEIR FACE, SAYING "THIS IS JUST WHAT I WANTED!"

THAT'S WHAT MAKES ALL THE HARD WORK WORTHWHILE.

AH...

HM...?

WHAT IS IT?

BEING "TSUN" AGAIN?

TH... THAT'S NOT IT AT ALL!

...

I'M SORRY.

IT'S NO FUN JUST HAVING TO LISTEN TO ME TALK FOR SO LONG.

I JUST FELT LIKE I WAS RAMBLING ON FOR A WHILE.

WELL, I GUESS SO.

HEY...!!

IF THAT'S WHAT YOU THOUGHT, YOU SHOULD'VE SAID SOMETHING!!

I WOULDN'T SAY THAT.

I ENJOY HEARING WHAT PEOPLE WHO LIVE DIFFERENTLY FROM ME HAVE TO SAY.

WELL...

IF YOU'RE SURE...

I MEAN, I HAVEN'T HEARD WHAT YOU HAVE TO SAY, HAYATO-KUN.

HA HA. I DON'T REALLY FEEL LIKE I HAVE ANYTHING IMPORTANT TO SAY, THOUGH.

...HUH?

BACK THEN, I...

...RUSHED OUT OF THE ROOM BEFORE YOU COULD GIVE ME AN ANSWER, DIDN'T I?

YOUR RESPONSE TO MY CONFESSION.

I COULDN'T BE HONEST ABOUT IT BEFORE BECAUSE WE WERE ALWAYS FIGHTING.

BUT... I WAS BEING SERIOUS.

I LIKE YOU SO MUCH!

BUT I LIKE YOU, HAYATO-KUN.

I REALLY LIKE YOU!

...!

I-

IT'S OKAY!

OUKA

...SINCE I HAVE A FEELING YOU'RE PROBABLY NOT GOING TO CHOOSE ME.

I'M NOT ASKING FOR AN ANSWER RIGHT NOW...

BUT SOMEDAY I'LL DEFINITELY MAKE YOU FALL FOR ME...

...SO UNTIL THEN, I'M NOT GOING TO JUST LET YOU REJECT ME!

...

YOU'VE NEVER DONE ANYTHING LIKE THAT TO ME BEFORE...

...SO I JUST THOUGHT IT WAS KINDA CUTE.

...WHAT?

OH...

IT'S JUST...

OH...

TARGET SIGHTED!!

WHA?!

I WAS JUST TAKING YOUR MEASUREMENTS, THOUGH!

SINCE I WAS THINKING OF MAKING CLOTHES FOR YOU TOO.

IDEMITSU

RIHO-SAN... AND AMI-CHAN, TOO.

HURRY!!

NOW OUT WITH IT, WHAT WERE THE TWO OF YOU DOING?

YOU WERE LATE GETTING HOME SO WE CAME TO FIND YOU!!

IT'S GOOD TO SEE THAT YOU ARE UN-HARMED!!

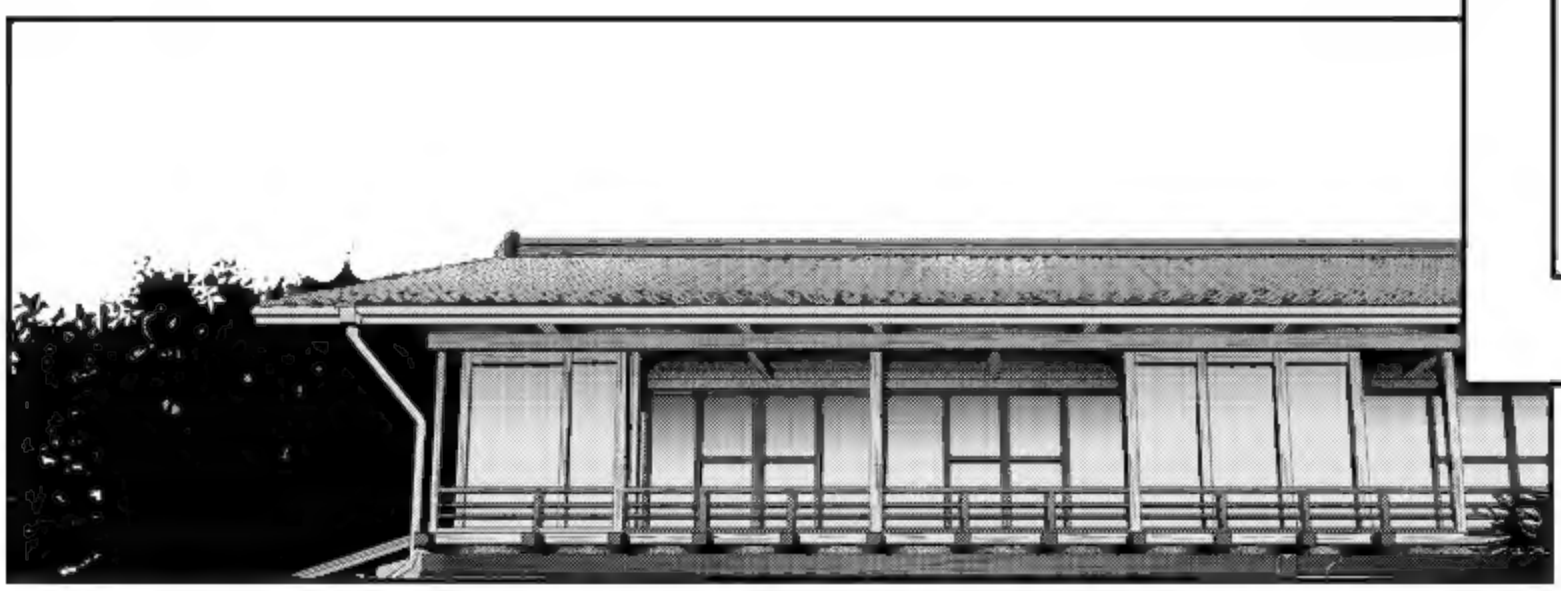
OH... I'M SORRY. I TOOK HAYATO-KUN ON A DATE.

AMI-CHAN!! APPREHEND HER AT ONCE!!

...

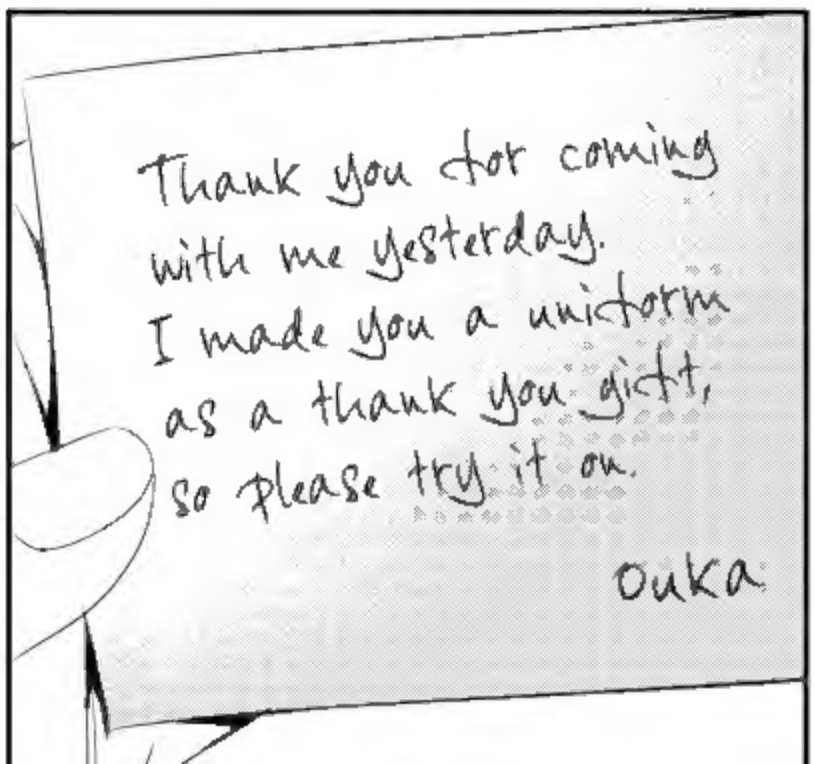
YES MAAM!

WHAT'S ALL THIS FOR?! HEY, STOP!!



NN...?
P-TMP
ピロリーン

WHAT'S THIS?
?


Thank you for coming with me yesterday.
I made you a uniform as a thank you gift, so please try it on.
Ouka

TH...

TH-
TH-TH...

Familia
CAFÉ TERRACE

TA-DAAA

THAT'S
SOOO
COOOL,
HAYACCHI!!

HAYA BUSA
隼

*The Kanji on Hayato's shirt is the Kanji for "Hayato," but it can also be read "Hayabusa" (meaning "peregrine falcon," hence the picture)

WELL,
IT'S OKAY,
ISN'T IT?

HE SAID
IT WAS A
GIFT FROM
OUKA.

WHAT *IS*
THAT...?
DON'T
YOU THINK
IT LOOKS
SUPER
LAME?

IT'S SO COOL, I'M TOTALLY IN AWE, HAYACCHI...

RIGHT?! RIGHT?!

HAYATO-KUN CERTAINLY SEEMS HAPPY WITH IT.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

TA-DAAA

WHOA-AAA!!

LOOK AT THE BACK, TOO!

HAYABUSA
隼

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA